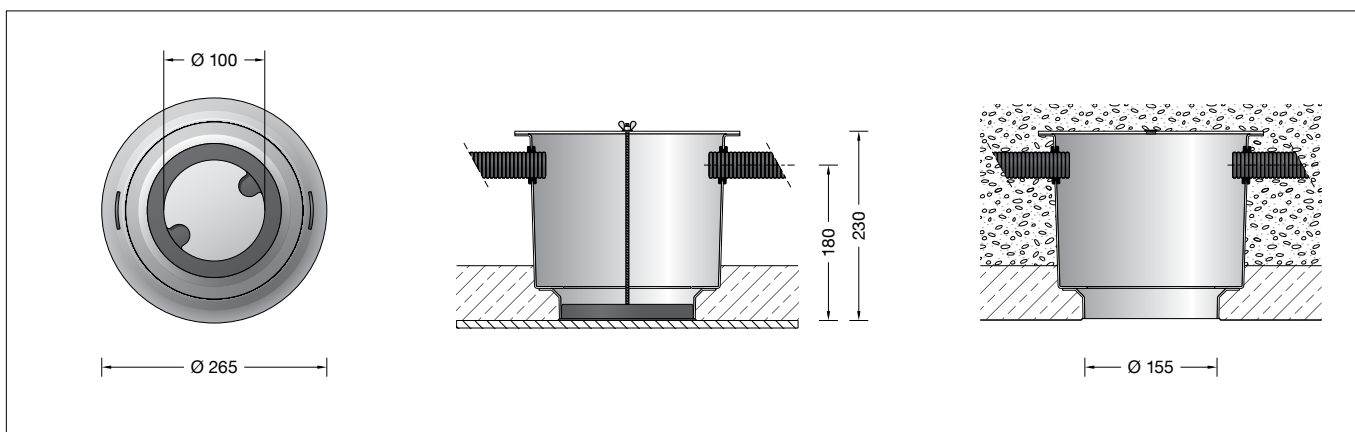


**BEGA****13 602**

Einbaugehäuse  
Installation housing  
Boîtier d'encastrement



### Gebrauchsanweisung

#### Anwendung

Einbaugehäuse für den schalungsbündigen Einbau in Betondecken.  
Sowohl für den Einbau in Elementdecken als auch für Ortbetondecken geeignet.

#### Produktbeschreibung

Einbaugehäuse besteht aus Aluminium und Edelstahl  
Stahlplatte mit Gewindestange und Dichtungsronde aus Silikon für die Fixierung des Einbaugehäuses auf der Stahlschalung  
2 gegenüberliegende Einführungen für Installationsrohre mit einem Durchmesser maximal  $\varnothing$  30 mm  
Gewicht: 2,0 kg

#### Sicherheit

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

#### Montage

Flügelmutter lösen und Zentrierplatte mit Gewindestange und Dichtungsronde aus dem Einbaugehäuse herausziehen.  
Montagepunkte auf der Deckenverschalung einmessen. Zentrierplatte auf dem Schaltisch positionieren und z. B. mit geeigneten Heißkleber befestigen.  
Dichtungsronde über die Gewindestange auf die Zentrierplatte führen. Vor dem Aufsetzen des Einbaugehäuses unbedingt darauf achten, dass der Randbereich der Dichtungsronde absolut sauber ist.  
Einbaugehäuse über Dichtungsronde und Gewindestange setzen, gleichmäßig andrücken und mit Flügelmutter und Unterlegscheibe auf der Verschalung befestigen.  
Nach dem Aushärten des Betons die Flügelmutter lösen und die Zentrierplatte mit Dichtungseinsatz aus dem Einbaugehäuse entfernen.  
Beiliegenden Dichtstopfen von oben in das Einbaugehäuse einsetzen und das Loch der Gewindestange verschließen.

Für die Verrohrung auf der Ortbetonbaustelle die Leitungseinführungen entsprechend den verlegten Installationsrohren einschneiden.  
Installationsrohre in das Einbaugehäuse einführen und gegen Herausrutschen sichern.

### Instructions for use

#### Application

Installation housing for installation flush with the formwork in concrete ceilings.  
Suitable for installation in precast ceilings and in-situ concrete ceilings.

#### Product description

Installation housing made of aluminium and stainless steel  
Steel plate with threaded rod and silicone sealing disc for fixing the installation housing to the steel formwork  
2 opposite entries for installation conduits, max  $\varnothing$  30 mm  
Weight: 2.0 kg

#### Safety indices

The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.  
If any accessory is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

#### Installation

Undo wing nut and pull centre-plate with threaded rod and sealing disc out of the installation housing.  
Determine the mounting position on the ceiling formwork. Position the centre plate on the formwork table and secure in place e.g. with hot glue.  
Guide the gasket ring over the threaded rod and onto the centre-plate. Before mounting the installation housing, make sure that the edges of the gasket ring are completely clean.  
Place the installation housing over the gasket ring and threaded rod, press down evenly and secure to the casing using the wing nut and washer.  
Once the concrete has set, undo the wing nut and remove the centre-plate with gasket ring from the installation housing.  
Insert the enclosed gasket plug into the installation housing from above and seal the hole in the threaded rod.

For conduit installation at construction sites with in-situ concrete, cut the cable entries according to the cable conduits installed.  
Insert cable conduits into the installation housing and secure in place.

### Fiche d'utilisation

#### Utilisation

Boîtier d'encastrement pour encastrement affleurant au coffrage dans les plafonds en béton.  
Convient aussi bien à un montage dans des éléments de plafonds que dans des plafonds en béton coulé.

#### Description du produit

Boîtier d'encastrement fabriqué en aluminium et acier inoxydable  
Plaque en acier avec tige filetée et rondelle d'étanchéité en silicone pour la fixation du boîtier d'encastrement sur le coffrage en acier  
2 entrées opposées pour gaines de passage de câble, max.  $\varnothing$  30 mm  
Poids: 2,0 kg

#### Sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
Toutes les modifications apportées à cet accessoire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

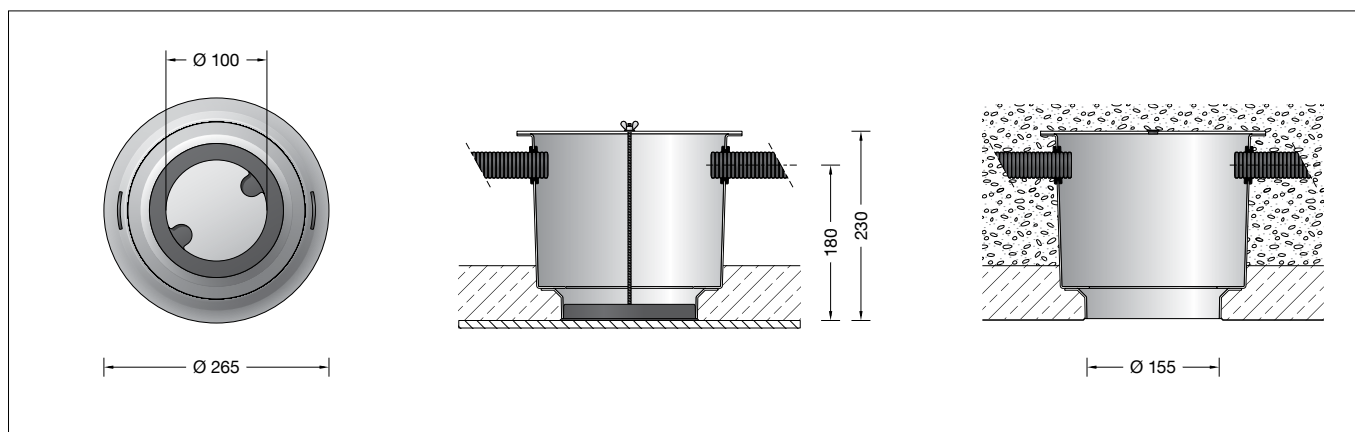
#### Installation

Desserrer l'écrou papillon et retirer le disque de centrage avec tige filetée et rondelle d'étanchéité du boîtier d'encastrement.  
Marquer les points de montage sur le coffrage du plafond. Positionner la plaque de centrage sur le coffrage et le fixer, par ex. avec de la colle thermofusible adaptée.  
Enfiler la rondelle d'étanchéité par-dessus la tige filetée sur le disque de centrage. Avant l'installation du boîtier d'encastrement, veiller impérativement à ce que les bords de la rondelle d'étanchéité soient parfaitement propres.  
Placer le boîtier d'encastrement par dessus la rondelle d'étanchéité et la tige filetée, presser uniformément et fixer sur le coffrage avec l'écrou papillon et la rondelle.  
Une fois le béton durci, desserrer l'écrou papillon et retirer le disque de centrage avec joint d'étanchéité du boîtier d'encastrement.  
Insérer le bouchon d'étanchéité fourni dans le boîtier d'encastrement par le haut et fermer le trou de la tige filetée.

Pour le tubage du site en béton coulé, entailler les entrées de câble conformément aux gaines d'installation posées.  
Introduire les gaines d'installation dans le boîtier d'encastrement et les sécuriser pour qu'elles ne glissent pas vers l'extérieur.

**BEGA****13 602**

Carcasa de empotrar  
 Armatura  
 Inbouwhuis



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Carcasa de empotrar para el montaje a ras del encofrado en techos de hormigón.  
 Apto para el montaje empotrado tanto en prelosas como en techos de hormigón en obra.

#### Descripción del producto

Carcasa de empotrar de aluminio y acero inoxidable  
 Placa de acero con varilla roscada y disco de obturación de silicona para fijar la carcasa de empotrar en el encofrado de acero  
 2 entradas opuestas para tubos de instalación  
 Diámetro máximo  $\varnothing$  30 mm  
 Peso: 2,0 kg

#### Seguridad

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.  
 En caso de realizar modificaciones posteriores en el accesorio, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

#### Montaje

Soltar la tuerca de mariposa y retirar la placa de centrado con la varilla roscada y el disco de obturación de la carcasa de empotrar.  
 Medir los puntos de montaje en el encofrado del techo. Posicionar la placa de centrado en la mesa de encofrado y fijarla, p. ej., con una cola termofusible apropiada.  
 Pasar el disco de obturación por la varilla roscada hasta la placa de centrado. Antes de colocar la carcasa de empotrar se debe cuidar estrictamente que la zona del borde del disco de obturación esté totalmente limpia.  
 Colocar la carcasa de empotrar encima del disco de obturación y de la varilla roscada y fijarla en el encofrado con la tuerca de mariposa y la arandela.  
 Una vez que se haya endurecido el hormigón, retirar la tuerca de mariposa y la placa de centrado con el elemento de obturación de la carcasa de empotrar.  
 Insertar el tapón de sellado adjunto desde arriba en la carcasa de empotrar y cerrar el agujero de la varilla roscada.

Para la instalación de tubos en el hormigón en obra, entallar las entradas para cables según los tubos de instalación colocados.  
 Introducir los tubos de instalación en la carcasa de empotrar y asegurarlos para evitar que se salgan.

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Armatura per l'incasso a filo cassaforma in soffitti in calcestruzzo.  
 Adatta per l'installazione in solai a lastra o in solai in calcestruzzo gettato in opera.

#### Descrizione del prodotto

Armatura in alluminio e acciaio inox  
 Piastra in acciaio con barra filettata e rondella di tenuta in silicone per il fissaggio dell'alloggiamento di installazione sulla cassaforma in acciaio  
 2 aperture opposte per passacavi  
 Diametro massimo  $\varnothing$  30 mm  
 Peso: 2,0 kg

#### Sicurezza

Il produttore non si assume la responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.  
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'accessorio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

#### Montaggio

Allentare il dado ad alette ed estrarre la piastra di centraggio con l'asta filettata e la rondella di tenuta dall'alloggiamento dell'installazione.  
 Contrassegnare i punti di montaggio sulla cassaforma a soffitto. Posizionare la piastra di centraggio sul pannello per cassaforma e fissarla, ad esempio con termocola idonea.  
 Portare la rondella di tenuta sulla barra filettata di centraggio attraverso la piastra di centraggio. Prima di installare l'alloggiamento dell'installazione, assicurarsi che l'area del bordo del disco di tenuta sia assolutamente pulita.  
 Posizionare l'armatura sulla rondella di tenuta e sulla barra filettata, esercitare una pressione uniforme e fissarla alla cassaforma utilizzando il dado ad alette e la rondella.  
 Dopo l'asciugatura del calcestruzzo allentare il dado ad alette e rimuovere dall'armatura la piastra di centraggio con guarnizione.  
 Inserire nell'armatura il tappo di tenuta in dotazione agendo dall'alto e chiudere il foro della barra filettata.

Per il sistema di tubazioni nel cantiere in cui viene gettato in opera il calcestruzzo, intagliare gli ingressi cavi in maniera corrispondente ai passacavi installati.  
 Inserire i tubi installati nell'armatura e bloccarli per evitare che si sfilino.

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Inbouwhuis voor gelijkliggende inbouw in de bekisting in betonnen plafonds.  
 Zowel geschikt en voor inbouw in elementplafonds als voor plafonds in stortbeton.

#### Productbeschrijving

Inbouwhuis van aluminium en edelstaal  
 Stalen plaat met draadstang en afdichtingsring van silicone voor de bevestiging van het inbouwhuis op de stalen bekisting.  
 2 tegenover elkaar liggende invoeren voor installatiebuizen  
 diameter maximaal  $\varnothing$  30 mm  
 Gewicht: 2,0 kg

#### Veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het accessoire worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

#### Montage

Draai de vleugelmoeren los en trek centreerplaat met draadstang en afdichtingsring uit het inbouwhuis.  
 Meet de montagepunten op de plafondbekisting af. Plaats de centreerplaat op de schaaltafel en bevestig deze met geschikte smeltlijm.  
 Afdichtingsring over de draadstang op de centreerplaat schuiven. Let er bij het plaatsen van het inbouwhuis op, dat de rand van de afdichtingsring absoluut schoon is.  
 Plaats het inbouwhuis over de afdichtingsring en draadstang, druk gelijkmatig aan en bevestig met de vleugelmoer en sluitring op de bekisting.  
 Na het uitharden van het beton de vleugelmoeren losmaken en de centreerplaat met afdichting verwijderen uit het inbouwhuis.  
 De bijgeleverde afdichtstoppen van boven in het inbouwhuis plaatsen en het gat van de draadstang dichtmaken.

Voor de pijpleidingen op het stortbeton op de bouwplaats, de kabelinvoeren overeenkomstig de geplaatste installatiebuizen insnijden.  
 Steek de installatiebuizen in het inbouwhuis en beveilig tegen wegglijden.